Организация Объединенных Наций S/PV.5051



Совет Безопасности

Пятьдесят девятый год

Предварительный отчет

5051-е заседание

Вторник, 5 октября 2004 года, 17 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель:	сэр Эмир Джоунз Парри	(Соединенное Королевство)
Члены:	Алжир	г-н Баали
	Ангола	г-н Гашпар Мартинш
	Бенин	г-н Зенсу
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Чили	г-н Макейра
	Китай	г-н Чжан Ишань
	Франция	г-н де ла Саблиер
	Германия	г-н Плойгер
	Пакистан	г-н Акрам
	Филиппины	г-н Меркадо
	Румыния	г-н Моток
	Российская Федерация	г-н Денисов
	Испания	г-н Яньес Барнуэво
	Соединенные Штаты Америки	г-н Данфорт

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

Письмо Постоянного представителя Туниса при Организации Объединенных Наций от 4 октября 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2004/779)

04-53735 (R)
0453735

Заседание открывается в 17 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

Письмо Постоянного представителя Туниса при Организации Объединенных Наций от 4 октября 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2004/779)

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с решением, принятым на 5049-м заседании Совета Безопасности, я предлагаю, с согласия Совета, пригласить представителя Израиля для участия в дискуссии без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Гиллерман (Израиль) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с решением, принятым на 5049-м заседании Совета Безопасности, я предлагаю, с согласия Совета, пригласить Постоянного наблюдателя от Палестины для участия в заседании в соответствии с временными правилами процедуры и установившейся практикой в этой связи.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н аль-Кидва (Палестина) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): Я приветствую присутствующего на нашем заседании уважаемого Генерального секретаря Его Превосходительство г-на Кофи Аннана.

Совет Безопасности продолжит сейчас рассмотрение пункта повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2004/783, в котором содержится текст проекта резолюции, представленный Алжиром, Пакистаном и Тунисом.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю данный проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я предоставляю слово членам Совета, которые хотели бы выступить с заявлениями до проведения голосования.

Г-н Данфорт (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): На рассмотрении Совета находится еще один проект резолюции о положении на Ближнем Востоке, и снова этот проект резолюции является однобоким и несбалансированным. Он характеризуется опасным лицемерием, так как в нем множество фактических умолчаний. Из-за этой несбалансированности и этих умолчаний проект резолюции не вызывает доверия и не заслуживает поддержки при голосовании.

Когда члены Совета будут рассматривать нынешний проект резолюции, я прошу их провести простой анализ. Сначала посмотрите, о чем говорится в проекте резолюции и о чем умалчивается. В проекте резолюции осуждаются военные операции Израиля в секторе Газа. В нем осуждается вторжение в лагерь беженцев Джабалия. В нем осуждаются израильские акты «разрушения». И в нем оплакиваются многочисленные людские жертвы среди палестинцев. В нем к Израилю как «оккупирующей державе» обращено требование немедленно вывести свои силы. Это жесткие формулировки. Соединенные Штаты Америки не возражают против жестких формулировок, но только в том случае, когда они точны и сбалансированы.

А теперь проанализируйте то, о чем умалчивается в проекте резолюции. В нем не упоминается ни об одной из 450 ракет «Кассам», которые были выпущены по Израилю за последние два года. В нем не упоминается о 200 ракетах «Кассам», выпущенных по нему только в этом году. В нем ничего не говорится о двух израильских детишках, игравших на улице на прошлой неделе, когда ракета неожиданно разорвала на части два детских тела. В нем не упоминается тот бесспорный факт, что ракеты

«Кассам» не имеют военного назначения, что все они являются грубыми, не поддающимися нацеливанию орудиями террора, предназначенными для уничтожения мирного населения. В нем не упоминается, что организация «Хамас» взяла на себя ответственность за гибель этих израильских детей и нанесение увечий множеству других граждан Израиля, и эти смерти и увечья называют «победой». В нем не упоминается, что террористы укрываются среди мирных палестинцев, навлекая на них смерть, а затем используют их гибель для разжигания ненависти, беззакония, направленных на свертывание мирного процесса. В нем не упоминается о полной неспособности Палестинской администрации к выполнению своих обязательств по обеспечению безопасности для своего народа. В нем ничего не говорится ни об одном из этих фактов. В нем также не признается законное право Израиля на самооборону. Проект резолюции абсолютно несбалансирован.

Существует старая поговорка, утверждающая, что молчание — знак согласия. Сегодняшнее молчание является оглушительным. Я сказал вчера, и я повторяю сегодня, что когда весь остальной мир ополчается против Израиля и предательски умалчивает о терроризме, это не идет на пользу делу мира, это побуждает обе стороны упорно отстаивать свои позиции, это заставляет Израиль чувствовать себя в изоляции, чувствовать себя загнанным в угол, и это не способствует диалогу.

Подход Соединенных Штатов Америки заключается в признании того, что обе стороны должны осудить насилие, что обе стороны должны вновь продемонстрировать приверженность плану «дорожная карта» и что обе стороны должны быстро перейти к созданию палестинского государства. Но до тех пор, пока палестинцы и те, кто утверждает, что действует от их имени, не прекратят прибегать к неизбирательным актам террора, Израиль, вероятно, продолжит выслеживать террористов, где бы они ни скрывались, а это не раз будет приводить к трагическим, но непреднамеренным жертвам среди гражданского населения.

Мой друг посол Баали напомнил мне о том, как важен беспристрастный подход при сообщениях о жертвах среди гражданского населения. Гибель мирных граждан всегда трагична. Особенно трагична гибель детей. Трагично, когда это израильские дети, когда это мирные израильтяне. Трагично, когда это палестинские дети и мирные палестинцы. Но когда уничтожение гражданского населения является умышленным, когда сама цель удара направлена на уничтожение гражданского населения, это не только трагично — это предосудительно.

Проект резолюции, находящийся сегодня на рассмотрении Совета, не только поощряет террористов, он никак не помогает предотвратить предсказуемую реакцию Израиля. В конечном счете, такой проект резолюции только поощряет террористов, поощряет ответные нападения и помогает террористам добиться конечной цели -подорвать мирный процесс.

Совету Безопасности следует обратить вспять бесконечный поток выносимых один за другим на рассмотрение антиизраильских проектов резолюций и оказать сбалансированное давление на обе стороны с тем, чтобы они вернулись на путь, ведущий к восстановлению мира. Соединенные Штаты Америки будут голосовать против этого проекта резолюции.

Председатель (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции (S/2004/783). Если не будет возражений, я ставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Бенин, Бразилия, Чили, Китай, Франция, Пакистан, Филиппины, Российская Федерация, Испания

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Германия, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Председатель (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие: 11 голосов за при 1 против и трех воздержавшихся. Проект резолюции не принимается, поскольку постоянный член Совета проголосовал против.

Сейчас я предоставлю слово тем членам Совета, которые хотят выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Баали (Алжир) (*говорит по-английски*): Проект резолюции о положении в северной части сектора Газа, который получил больше требуемого большинства голосов, был отклонен из-за применения права вето. Мы сожалеем о том, что такой сбалансированный и вызывающий доверие текст, который всего лишь призывает Израиль положить конец его военным операциям, повлекшим столь массовую гибель людей и нанесшим такой значительный ущерб, не был единогласно принят Советом.

Не сумев принять меры, Совет Безопасности не способен выполнить свои обязанности. Он снова оставляет в беде палестинский народ и снова создает о себе ложное представление среди мировой общественности. Он подтверждает, что когда речь заходит об Израиле, Совет Безопасности неспособен к действию, не говоря уже о принятии мер, предусмотренных главой VII Устава. Совет усиливает впечатление, что может быть эффективным, только когда дело касается арабских стран. Самым свежим примером служит резолюция 1559 (2004), которая была сразу же принята, хотя никакой угрозы международному миру и безопасности не существовало.

Совет вызывает еще больше чувства подавленности, разочарования и огорчения у палестинцев и всех тех, кто считает Совет гарантом международного права и защитников слабых. Еще важнее то, что он укрепит чувство безнаказанности у израильских лидеров, которым это поощрит к продолжению и расширению своих военных операций в секторе Газа и в других местах.

Я благодарю всех, кто голосовал вместе с нами за принятие проекта резолюции, на который было наложено вето. Но позвольте мне сказать, что сегодня печальный день для палестинцев и печальный день для дела борьбы за справедливость.

Г-н Сарденберг (Бразилия) (*говорит по-английски*): Бразилия проголосовала за проект резолюции о положении на Ближнем Востоке, по которому Совет Безопасности только что принял решение.

Правительство Бразилии решительно осуждает акты насилия, совершенные на северной границе сектора Газа, особенно наступление израильских военных сил, предпринятое в ходе операции «Дни покаяния», которая началась 29 сентября. В результате этой операции погибли более 70 человек, и свыше 250 человек получили ранения.

Большое сожаление вызывает тот факт, что в результате эскалации насилия пострадало большое число гражданских лиц, в том числе детей. Поддерживая призыв Генерального секретаря к прекращению огня, с которым он обратился в своей записке от 3 октября, наша делегация надеется, что при содействии международного сообщества вовлеченные в конфликт стороны положат конец спирали насилия, с тем чтобы как можно скорее возобновить мирные переговоры в соответствии с параметрами, изложенными в плане «дорожная карта».

Мы хотели бы напомнить, что в плане предусматривалось создание в 2005 году суверенного, независимого, сопредельного и экономически жизнеспособного палестинского государства.

Г-н де ла Саблиер (Франция) (*говорит по-французски*): Франция проголосовала за проект резолюции, который был внесен на рассмотрение Алжиром, Пакистаном и Тунисом. В данном тексте содержится призыв к незамедлительному прекращению военных операций, осуществляемых Израилем в северной части сектора Газа. В нем также осуждаются акты террора и подтверждается необходимость скорейшего осуществления плана «дорожная карта». Эти два фактора имеют, на наш взгляд, особо важное значение и придают тексту сбалансированный характер. Мы считаем крайне важным, чтобы Совет оперативно отреагировал на продолжающееся ухудшение ситуации в северной части сектора Газа и призвал к благоразумным действиям.

Франция признает право Израиля на защиту своих граждан от ужасных террористических актов, однако он должен делать это в строгом соответствии с нормами международного права. Ничем нельзя оправдать убийства людей, число которых ежедневно растет, и материальный ущерб, причиненный в результате проводимой в Газе операции. Франция сожалеет, что в очередной раз Совет не может принять никаких мер по этому вопросу, который имеет ключевое значение для международного мира и безопасности.

Г-н Акрам (Пакистан) (*говорит по-английски*): Пакистан являлся соавтором данного проекта резолюции о положении на Ближнем Востоке и поддержал его. Он не может быть принят в силу того, что одни из постоянных членов Совета проголосовал против него. Мы поддерживаем данный проект резолюции по следующим причинам.

Во-первых, он преследует цель исправить чрезвычайную гуманитарную ситуацию, сложившуюся в силу израильского военного вторжения, в результате которого в последние несколько дней были убиты свыше 80 палестинских мирных жителей, включая женщин и детей, а многие сотни гражданских лиц получили ранения и лишились крова.

Во-вторых, помимо своего гуманитарного аспекта это вторжение однозначно представляет собой серьезное нарушение международного гуманитарного права, прежде всего четвертой Женевской конвенции, и поэтому требует от Совета выполнения его обязанностей в соответствии с Уставом, в первую очередь обязательств, предусмотренных в статьях 1, 2 и 24.

В-третьих, в политическом плане ситуация представляет собой серьезную опасность для прилагаемых в настоящее время в регионе мирных усилий. Поэтому Совет обязан отреагировать на сложившуюся ситуацию.

В-четвертых, проект резолюции был тщательно подготовлен, с тем чтобы подтвердить согласованные юридические позиции и потребовать принятия таких мер, которые помогли бы облегчить гуманитарные страдания, вызванные самым последним вторжением Израиля, и возобновить мирный процесс.

К сожалению, Совету не удалось оправдать ожидания, возлагаемые на него палестинцами и более широкими кругами международной общественности во всем мусульманском мире. Это четко указывает на то, что Совет в определенных ситуациях не в состоянии действовать. Мы считаем, что сегодняшнее бездействие не послужит делу мира и справедливости на Ближнем Востоке. Чувство беспомощности и отчаяния среди палестинцев еще больше усилится и усугубит и без того взрывоопасную обстановку.

Мы считаем, что, не приняв сегодня решения, Совет упустил важную возможность внести свой вклад в дело мира на Ближнем Востоке. Мы надеемся, что те члены Совета, которые не поддержали проект резолюции, используют свое двустороннее влияние, чтобы убедить Израиль откликнуться на международные призывы, прекратить свои военные операции в секторе Газа, вывести оттуда свои силы и взять на себя обязательство выполнить в полном объеме представленный «четверкой» план «дорожная карта».

Г-н Меркадо (Филиппины) (*говорит по-английски*): Моя делегация поддержала проект резолюции, по которому Совет только что принял решение. Мы вновь заявляем о нашей обеспокоенности в связи с эскалацией насилия на Ближнем Востоке, которое привело к гибели большого числа гражданских лиц, включая детей. Мы настоятельно призываем обе стороны положить конец насилию. Мы призываем Израиль прекратить военное вторжение в северной части сектора Газа. Мы также призываем Палестинскую администрацию положить конец ракетным обстрелам, осуществляемым вооруженными группами против Израиля.

На Ближнем Востоке не будет мира до тех пор, пока обе стороны не прекратят постоянные нападения и ответные меры возмездия. Мы вновь хотели бы повторить, что в результате применения насилия победителей в этом конфликте не будет. Мы по-прежнему призываем обе стороны возобновить мирный процесс в соответствии с планом «дорожная карта». Мы призываем обе стороны выполнить свои обязательства по «дорожной карте» в интересах достижения всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке.

Г-н Макейра (Чили) (*говорит по-испански*): Делегация Чили проголосовала за данный проект резолюции, поскольку мы осуждаем все акты насилия, независимо от их мотивов или первопричин. Это особенно важно, когда речь идет об убийствах гражданского населения.

Моя делегация признает право Израиля на защиту своего населения от вылазок террористов. Эти меры должны осуществляться в соответствии с нормами международного права, включая международное гуманитарное право. Поэтому мы выступили против чрезмерного и неоправданного применения силы, особенно против гражданского населения.

Моя делегация вновь обращается с призывом действовать осмотрительно и в рамках международного гуманитарного права. Мы также выступаем против ракетных обстрелов, совершаемых палестинскими группами в отношении гражданского населения Израиля, и настоятельно призываем Палестинскую администрацию принять меры, направленные на прекращение таких обстрелов.

В заключение, мы хотели бы напомнить вовлеченным в конфликт сторонам об их обязанности защищать гражданское население и о необходимости немедленного прекращения таких актов насилия, независимо от их первопричин. Мы призываем стороны к возобновлению переговоров в контексте плана «дорожная карта».

Г-н Денисов (Российская Федерация): Министр иностранных дел России сегодня в телефонном разговоре обсудил ситуацию в зоне палестино-израильского конфликта с главой Палестинской национальной администрации и министром иностранных дел Израиля. Он подчеркнул в ходе разговора, что главное сейчас — принять неотложные меры, с тем чтобы прекратить нынешнее опасное обострение конфронтации. Поскольку, как мы понимаем, главная цель проекта — остановить насилие, в принципе, он для нас приемлем, хотя, на наш взгляд, нуждается в большей сбалансированности. В этих целях мы предложили алжирским коллегам внести в проект некоторые изменения. Они частично учтены. Мы приняли решение подержать проект резолюции.

Г-н Моток (*говорит по-английски*): Румыния не смогла поддержать проект резолюции, представленный сегодня Совету, и воздержалась во время прошедшего только что голосования. В этом тексте, на наш взгляд, не были отражены предложенные поправки, в которых справедливо излагались факты и обязанности обеих сторон, Израиля и палестинцев, в отношении как недавних драматических событий, так и их взаимных обязательств по предотвращению эскалации насилия. Румыния по-прежнему глубоко обеспокоена ухудшением ситуации с безопасностью на месте и судьбой большого числа палестинцев, которые страдают от последствий израильского военного вторжения.

Как мы уже много раз отмечали, мы признаем право Государства Израиль на защиту своих граждан, но этим правом можно пользоваться лишь в рамках международного права. Мы по-прежнему считаем, что такие операции, как та, что проводится в северной части Газы, не способствуют укреплению безопасности Израиля.

Конфликт на Ближнем Востоке нельзя урегулировать военными средствами. Мы призываем стороны возобновить переговоры и согласиться на прекращение огня, для того чтобы остановить кровопролитие. Как уже отмечалось ранее, справедливого, всеобъемлющего и прочного мира можно достичь лишь на основе переговоров, как это предусмотрено в «дорожной карте», и в соответствии с положениями соответствующих резолюций Совета Безопасности.

Г-н Яньес Барнуэво (Испания) (*говорит по-испански*): В ходе наших вчерашних обсуждений этого вопроса моя делегация имела возможность выразить свое мнение относительно серьезности ситуации на Ближнем Востоке и особенно в секторе Газа. Тогда мы высказали все свои взгляды на эту проблему, а значит, сейчас мне не нужно выступать подробно. Я сказал, что, основываясь на принципах и прозвучавших выступлениях, мы будем голосовать по этому проекту резолюции, который должен быть представлен рядом делегаций.

Рассмотрев проект резолюции, представленный делегациями Алжира, Пакистана и Туниса, моя делегация проголосовала за него. Мы сожалеем о том, что Совету не удалось принять его. Мы считаем, что в проекте резолюции содержатся элементы, которые важны для действий в этой ситуации, особенно в свете серьезности происходящих событий и необходимости в срочной реакции на них. В тексте не только говорится о необходимости прекращения военных операций и вывода израильских сил из сектора Газа, но и осуждаются любые акты насилия, террора, чрезмерного и неизбирательного применения силы и уничтожения материальных объектов, которые имеют место. Там также содержится призыв к прекращению насилия и к соблюдению сторонами всех своих обязательств, особенно проистекающих из международного гуманитарного права. Мы сожалеем о том, что Совет Безопасности не смог в данном случае выполнить свои обязанности по Уставу, и считаем, что необходимо продолжать рассмотрение этой ситуации. Между тем обе стороны должны соблюдать свои обязательства, принятые ими в контексте «дорожной карты», и

должны тесно сотрудничать с «четверкой» международных посредников.

Г-н Чжан Ишань (Китай) (*говорит по-китайски*): Китай поддерживает проект резолюции, предложенный группой арабских государств; поэтому мы проголосовали за него. Однако мы глубоко сожалеем о том, что он не был принят. Позиция Китая по Ближнему Востоку ясна и последовательна. Мы считаем, что в качестве главного органа, отвечающего за поддержание международного мира и безопасности, Совет Безопасности должен нести ответственность за обеспечение безопасности и неприкосновенности гражданских лиц в секторе Газа. Мы придерживаемся последовательного мнения, согласно которому единственный путь к достижению мира на Ближнем Востоке — это переговоры, а не применение силы. Мы вновь настоятельно призываем соответствующие стороны возобновить диалог и вернуться к политическим переговорам.

Г-н Плойгер (Германия) (*говорит по-английски*): Наша позиция в отношении урегулирования ближневосточного конфликта хорошо известна, и мне нет нужды повторять ее здесь. Я просто хотел сказать, что мы пытались внести в проект резолюции ряд поправок, которые были важны для моей делегации и для моего правительства. Нам не удалось это сделать, и поэтому мы были вынуждены воздержаться при голосовании.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я выступлю в моем качестве представителя Соединенного Королевства.

Соединенное Королевство по-прежнему глубоко обеспокоено продолжающимся насилием и кровопролитием в секторе Газа и настоятельно призывает обе стороны предпринять необходимые шаги для того, чтобы положить конец этому циклу насилия. Соединенное Королевство осуждает любые акты терроризма, включая обстрел территории Израиля ракетами «Касам», в результате которого гибнут ни в чем не повинные мирные жители.

Соединенное Королевство признает право Израиля защищаться от терроризма. Однако его ответ должен быть пропорциональным и соответствовать международному праву. Нынешние же действия израильских сил обороны приводят к гибели и ранениям большого числа гражданских лиц в Газе. Кроме того, эти действия не пропорциональны той угрозе, которой Израиль подвергается в связи с ракетными обстрелами. Вчера наш министр иностранных дел Джек Стро призвал Израиль проявлять сдержанность, а Палестинскую администрацию – выполнить свои связанные с безопасностью обязательства по «дорожной карте».

Однако текст, по которому нам было предложено голосовать, позволяет составить неверное представление, будто вина ложится целиком на израильскую сторону. Мы считаем, что ответственность за принятие мер по прекращению насилия лежит на обеих сторонах. Именно по этой причине Соединенное Королевство сегодня воздержалось. В резолюции Совета Безопасности должно признаваться право Израиля защищаться от терроризма, а также должно быть четко сказано о том, что Израиль в соответствии с международным правом обязан обеспечить, чтобы его действия были пропорциональны угрозе. В резолюцию следовало также включить призыв к Палестинской администрации предпринять решительные действия против актов терроризма и тех, кто их совершает.

Пользуясь возможностью, я хотел бы вновь подтвердить мнение Соединенного Королевства о том, что путь к урегулированию этого конфликта проходит через «дорожную карту» «четверки». Мы настоятельно призываем обе стороны предпринять необходимые шаги для возвращения к «дорожной карте», которая предлагает наилучший путь для продвижения вперед.

Я возвращаюсь к исполнению своих обязанностей Председателя Совета.

Постоянный наблюдатель от Палестины попросил слова.

Г-н Аль-Кидва (Палестина) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хочу искренне поблагодарить авторов проекта резолюции S/2004/783, по которому Совет только что голосовал: Алжир, Пакистан и Тунис. Хочу также поблагодарить все те делегации, которые проголосовали за проект резолюции. Палестинский народ и другие народы региона высоко ценят занятую ими позицию.

Сегодняшний день стал еще одним печальным днем для Совета Безопасности. Совет вновь не смог выполнить свою обязанность по Уставу применительно к поддержанию международного мира и безопасности. Совет Безопасности не смог занять позицию в отношении кровавых нападений, кото-

рые в эту самую минуту израильские оккупационные войска проводят против палестинского народа на севере Газы.

Совет не сделал этого и не призвал положить конец кровопролитию и разрушениям. Еще более удручающим является то, что в начале сегодняшнего заседания прозвучали высказывания относительно израильских детей, пострадавших в ходе конфликта, но при этом ни слова не было сказано о палестинских детях. А ведь обычно на долю палестинцев выпадает гораздо больше страданий. Сегодня погибла палестинская девочка; ее звали Иман аль-Хамс, ей было тринадцать лет. Это произошло, когда она шла в школу, и двадцать пуль буквально изрешетили ее тело. Очевидно, это не в счет. В начале заседания также звучали высказывания, касающиеся ракетных ударов по Израилю; при этом создалось впечатление, что речь идет о трансконтинентальных ракетах или оружии массового уничтожения, которое палестинская сторона применила против Израиля. И при этом не прозвучало ни слова о танках, бульдозерах, боевых вертолетах и реактивных истребителях американского производства, ни слова об использовании игольчатых боеприпасов. Ни слова не было сказано и о поломанных жизнях, о перечеркнутом будущем для всего палестинского народа.

Позвольте мне объяснить членам Совета, в чем, с нашей точки зрения, заключается разница между действиями ряда палестинских групп и чрезмерным применением силы в действиях оккупационных сил Израиля. И те, и другие направлены в основном против гражданского населения, однако самое существенное различие состоит в том, что палестинские группы по-прежнему имеют статус незаконных формирований, действия которых идут вразрез с политикой Палестинской Администрации; что же касается действий израильских оккупационных сил, то здесь речь идет о действиях официальной армии, осуществляющей официально провозглашенную политику правительства государства, являющегося членом Организации Объединенных Наций, — действиях официальной армии, совершающей военные преступления и акты государственного терроризма.

Позвольте мне также упомянуть о так называемом праве Израиля на самооборону. О праве Израиля на самооборону можно было бы говорить, если бы речь шла о миролюбивом государстве, которое, подобно другим государствам, строго соблюдает закон. Согласно праву, Израиль является оккупирующей державой. Недавно этот вопрос рассматривался Международным Судом Организации Объединенных Наций. Несомненно, Израиль имеет право защищать своих граждан. Однако, учитывая то, что он является оккупирующей державой, абсолютно недопустимо — ни сейчас, ни в будущем — пытаться избавить Израиль от ответственности, вытекающей из такого статуса.

Право вето, которое применили сегодня Соединенные Штаты Америки, стало уже седьмым случаем, когда нынешняя администрация Соединенных Штатов применяет его в отношении проектов резолюций, касающихся положения на оккупированных палестинских территориях, включая Восточный Иерусалим. Администрация Соединенных Штатов Америки налагает уже двадцать девятое вето на подобные проекты резолюций. Тот факт, что вето налагалось уже двадцать девять раз, подводит итог всей ближневосточной трагедии. Именно поэтому Совет Безопасности не смог выполнить свои обязанности и ответственность по Уставу Организации Объединенных Наций. Он обеспечил также оккупирующей державе надежное прикрытие, позволяющее ей и впредь нарушать нормы международного права. По сути, эти вето препятствовали торжеству правосудия и подрывали авторитет Совета Безопасности, первейшей обязанностью которого является поддержание международного мира и безопасности.

Явно, что такое развитие событий идет вразрез с интересами палестинского народа. Воистину прискорбно и то, что это также противоречит интересам самого израильского народа, по крайней мере, в долгосрочной перспективе, поскольку интересы обоих народов заключаются в том, чтобы соблюсти нормы права, с тем чтобы дать международным механизмам возможность нормально функционировать, а также достичь реального, а не фиктивного, урегулирования, результатом которого станет создание двух государств, Палестины и Израиля, на основе границ по состоянию на 1967 год. Я убежден, что в конечном итоге это произойдет, несмотря на ошибочные и деструктивные политические курсы, которые проводились прежде и продолжают проводиться и сейчас.

Председатель (*говорит по-английски*): Представитель Израиля попросил слова. Я предоставляю ему сейчас слово.

Г-н Гиллерман (Израиль) (*говорит по-английски*): Я хотел бы прежде всего поблагодарить государства, нашедшие в себе мужество проголосовать против или воздержаться при голосовании по этому проекту резолюции. Мы рады, что он не был принят, на наш взгляд, его вообще не следовало рассматривать. Я не могу понять, как представители некоторых государств, сидящие за этим столом, могли назвать справедливым или сбалансированным проект резолюции, в котором содержатся конкретные требования к Израилю и нет даже намека на требования к палестинцам, а также ни слова о том ужасе, который они посеяли. Нам совершенно непонятно, как можно было даже пытаться назвать такой проект резолюции сбалансированным. Проект резолюции, составленный с целью осудить механизмы для борьбы с терроризмом, а не сам терроризм, заставляет сомневаться в серьезности здесь происходящего. Проект резолюции, содержащий обвинения в адрес жертв терроризма, а не их убийц, является аморальным и постыдным.

Игнорируя свои обязанности, включая те, которые предусмотрены для самых первых этапов «дорожной карты», палестинское руководство позволило террористам безнаказанно орудовать со своей территории и в ее границах. Они совершают акты жестокости, находясь в тех районах палестинских территорий, где сосредоточено гражданское население; и их акты агрессии направлены против гражданского населения Израиля, что означает нанесение ущерба и палестинцам, и израильтянам. Соответственно, Израиль выполняет свои обязанности по защите своих граждан, соблюдая при этом нормы международного гуманитарного права. Право и обязанность Израиля — защитить себя и своих граждан от шквала снарядов, которые обрушиваются на его общины, поскольку палестинское руководство не предпринимает никаких попыток положить конец этой и другим формам терроризма, мишенью которого стал израильский народ.

Правда заключается в том, что именно злонамеренное палестинское руководство повинно в ужасах и разрушениях, выпавших на долю его собственного народа; именно оно цепко держит палестинцев в тисках ужаса. Сегодня прозвучало много высказываний относительно оккупированных территорий, однако никто не пожелал признать, что, если бы не их руководство, которое ведет к трагедиям и которое сделало выбор в пользу терроризма, проигнорировав предложенный вариант урегулирования, у палестинского народа уже давно было бы свое собственное государство.

Настоящий проект резолюции не будет никоим образом содействовать прекращению страданий ни израильского, ни палестинского народов. Он приведет лишь к подрыву жизненно важных интересов обеих групп. Данный проект резолюции, будучи направленным только на действия Израиля, предпринимаемые в целях пресечения терроризма, и не содержащий должного и однозначного осуждения актов терроризма, являющихся причиной этих действий, лишь придаст смелости террористам, которые будут продолжать наносить ущерб обеим общинам и создавать препятствия на пути достижения мира.

Мы должны продолжать вести борьбу за мир. Аналогичные односторонние проекты резолюций не будут способствовать достижению мира на Ближнем Востоке. Они будут содействовать лишь продолжению террористической деятельности и навечно сделают цель установления мира недостижимой реальностью.

Совет Безопасности обязан нести ответственность перед жертвами терроризма и продолжать борьбу за мир. Палестинские террористические организации и поддерживающие их режимы являются подлинными противниками мира, равно как и врагами палестинского и израильского народов. Именно им должен уделить внимание Совет, поскольку именно они препятствуют обеспечению мира. Лишь прямая конфронтация с ними поможет нам вновь встать на путь достижения мира, намеченный в «дорожной карте».

Председатель (*говорит по-английски*): Мой список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 55 м.